DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 . Dia Razon 22 di Maart 1967 No.9009

OTRO DESASTER TERRIBEL A AZOTA BRASIL CU CENTENARES DI MORTO

AO PAOLO --UPI -- E tormenta teribel di fin di man cu a pasa y e awacerunan cu a siguiele, a la- atras un saldo di entre 100 pa 700 morto, segun rios calculacion extraoficial cu a ser publicá.

vocero di gobierno a manife- cu nan no tin comunicacion ular cu e pueblo Caragua- ba y cu esaki ta aislá. Ela di cu te awor aki 82 cadaver er recobrá y cu tin mas cu desaparecido. E diario "A Folha " ta cita declaracionnan di habitantenan di Caraguatatuba, cual ta afirma cu tin mas cu 700 morto. Otro diario, di cual e reporteronan a bula riba e zona cu helicopter di ehercito brasilenjo , ta afirma cu e saldo di morto por alcansá 100 pa 400. E partidanan di rescate a larga sa cu e parti mas grandi di Cataguatatuba ta tapá bow di un capa di lodo. Centenares di vehiculo ta paralisa riba caminda y su ocupantenan ta ricibi alimentonan cu ta ser lansa pa helicopter. E autoridadnan a declara cu ta reina un estado di calamidad den e region y e partimentu di cuminda y combustibel ta bow di control di ehercito.

E tragedia a ser hasi mas serio debido cu e tormenta a descarga su mes di biaha y cu un enorme violencia durante diadomingo, riba cual dia tabatin miles di turista den Caraguàtatuba, cu ta ser bishita hopi pa su playa.

Mas o menos 500 famia a keda sin dak. Caraguatatuba y tambe Paranaibuna, ta completamente aislá y por ser alcansa unicamente pa medio di helicopter.

Nan ta pensa cu e cantidad. mortonan y heridonan aya tamb lo ta hopi haltu. E unico salida di Caraguatatuba ta pa banda di laman y constantemente bapornan di marina di guerra ta busca e personanan cu ta herida y hiba alimentu y remedi etc., pa nan.

TORRERO A SER SERIAMENTE HERIDA ANTAYERA

CARACAS -- UPI -- E torrero Mexicano Manolo Martinez , quende a resulta herida den e tercera y ultima corrida dje feria , cual a efectua ayera a pasa anochi cerra den clinica dje capital Araguena ey. Tocante e forma den cual Martines a resulta herida , e parti facultativo expedi pa e cirujano -- Hefe di servicionan medico, dje plaza Maracayera, ta bisa cu e herida cu e diestro a hanja ta parti derecho di su garganta y su situacion no tin nada di peliger. Tan pronto cu e enfermo aki bira bon, lo mandé atrobe Caracas.



Gobernador a inaugura siman di Reclassering ayera tardi

WILLEMSTAD, -- Ayera tardi cinc' or, un grupo selecto di autoridadnan gubernamental y ciudadanonan, a reuni en relacion cu e di 20 anja di existencia di Stichting Reclassering.

Ayera tardi a tuma lugar na mesun momento tambe den sala di corte apertura di siman di Reclassering door di gobernador N. Debrot.

Entre e invitadonan cu a asisti na e recepcion ayera tardi tabatin minister president Dr. E. Jonckheer, minister J.A.O. Bikker presidente di Staten O.R.A. Beaujon, gezaghebber interino W.G. de Haseth, Monseñor J.M. Holterman, commandeur de Graaf commandant di mariniers kolonel Blom, miembronan di corte di Husticia y representantenan di comercio e industria.

Despues cu vice presidente di e fundacion, senjor W. Heuvel a extende palabranan di bienvenida, gobernador Debrot a dirigi palabra na e presentenan y a ofrece directiva di e fundacion su sincero felicitacion awor cu nan a alcansa e di cuarto lustro aki.

Gobernador Debrot a hasi un yamamentu riba colectividad pa aporta generosamente pa yuda cu e trabao di e fundacion pasobra Reclassering ta traha pa bienestar di comunidad, y ta pesey comunidad mester yudele.

Despues di a expresa e speransa cu e campanja di Reclassering lo resulta un exito, gobernador Debrot a declara e siman di Reclassering como inaugura.

PROCURADOR GENERAL

E siguiente persona cu a hasi uso di palabra tabata procurador general mr. I. de C. Yohai quende a declara cu Ministerio Publico tin masha aprecio pa e trabao di Reclassering.

El a mustra riba e gran meritonan di e informenan cu e ambtenaarnan di Reclassering tin pero esaki ta solamente un aspecto di e trabao di e fundacion : nan trabao mes ta cuminsa ora cu un homber cu a comete un error, pa ponele riba pia atrobe.

E comision di damas tambe a hanja elogio di procurador general pa e trabao cu nan ta hasi.

E presidente di Vereniging van Advocaten di Antillas Neerlandes, senjor M.C.A. Rojer tambe a mustra riba e trabao pisá cu ambtenaarnan di Reclassering tin.

Hopi hende no ta comprende trabao di Reclassering y nan ta sospecha e loke e ambtenaarnan ta hasi. Masha poco biaha nan ta hanja gradicimiento y nan tin cu cumpli cu exigencianan pisá pero un factor favorable ta cu e derecho di existencia cu e fundacion tabatin, a ser cambiá den un obligacion di existencia pasobra ta imposibel pa imagina nos un comunidad sin Reclassering.

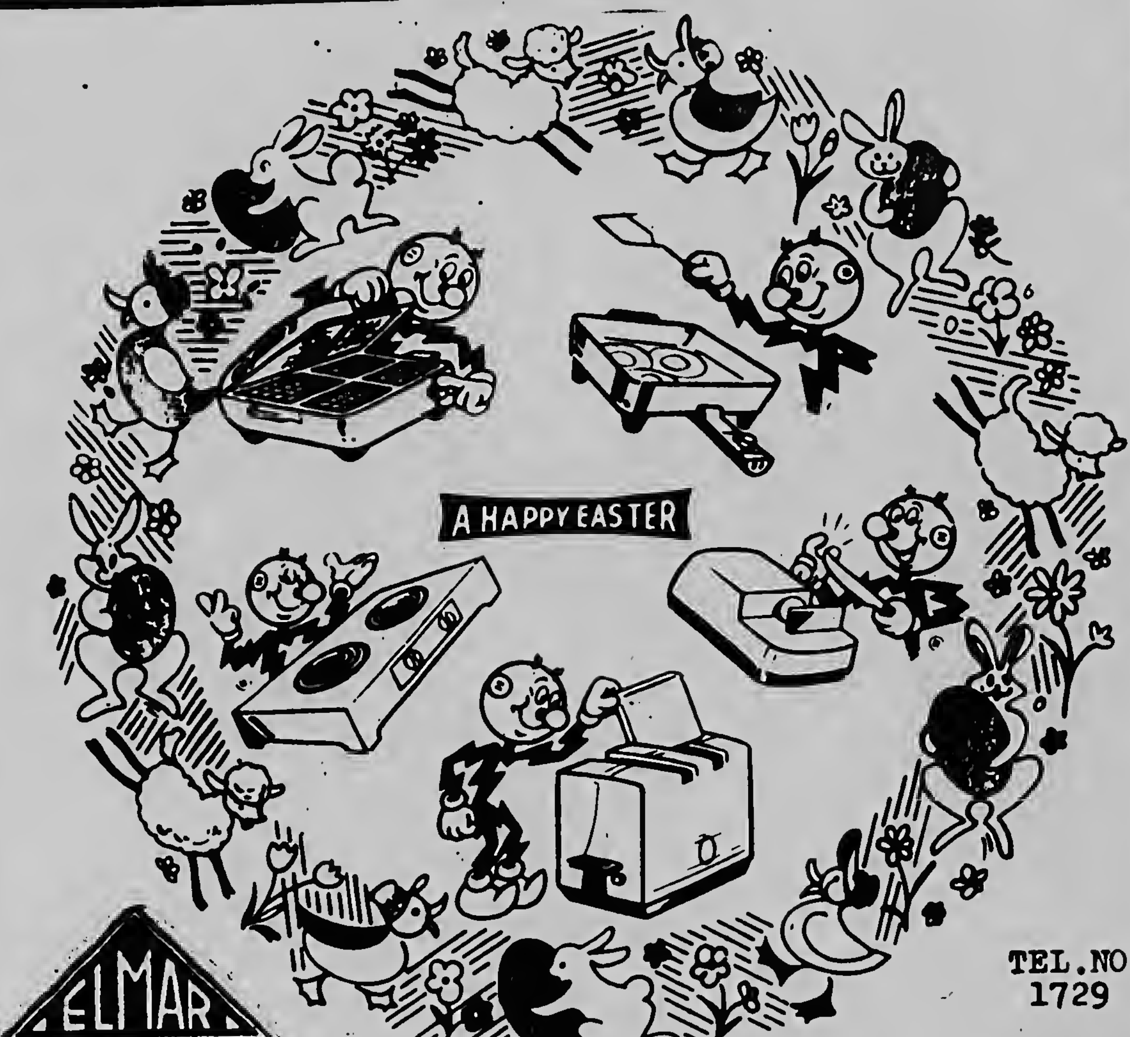
Na nomber di e asociacion di abogadonan di Antillas Neerlandes, el a extende su cordial felicitacion y a expresa e speransa cu nan por continua pa hopi anja mas riba e caminda cu nan ta.

Esaki pa, bienestar di e personanan envolvi y na bienestar di henter comunidad.

Finalmente sr. Grootens , hefe di e departamentu di Reclassering tambe a hasi uso di palabra pa conmemora e principio di e fundacion y algun caso humoristico cu a yega di sosode durante su carrera di casi binti anja den servicio di Reclassering.

Finalmente vicepresidente W. Heuvel a pidi e presentenan pa tuma un brindis den biblioteca di stadhuis.

MONTEVIDEO--UPI--E asociacion nacional di radioemisoranan di Uruguay a contesta energicamente contra e ataquenan dje prome ministro Cubano Fidel Castro contra e reunion cumbre di Punta del Este.



y man pa hasi trabaunan util. E homber aki a dal'e dama cu pia y tambe el a dal'e victima algun moketa. E homber aki mester paga un procesverbal pa motibu di su mal comportacion.

Relaciona cu un robo cu a tuma lugar algun dia pasa den un cas na San Nicolas, caminda nan a bai cu algun prenda, polis a detene y a encarcela un joven di 23 aña kende a reconoce cu ela comete e robo. Ora cu recherche a arestele ainda e tabatin un parti di e articulonan roba den su poder.

Destruccion y catoochi

ORANJESTAD - Dialuna anochi diesun'or polis mester a duna assistencia den un restaurant na Oranjestad. A sosode cu algun caballero bau di influencia di bebida kier a gasta algu mas, pero e donjo di e restaurant abisa nan cu ya nan no ta bende mas, y cu nan mester bai. Nan a sali pafor y uno di e hombernan aki furioso manera cu e tabata a lanta pia dal un glas di e restaurant kibra.

El a hanja un cuarto gratis serca polis, el a hanja tambe procesverbal y ademas e mester paga pa e glas cu ela kibra.

Dialuna recherche di Oranjestad a atrapa un homber bendiendo loteria prohibi. Ela hanja procesverbal.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Consejo ejecutivo di territorio insular di Aruba ta participa cu Ontvangerskantoor y oficina di Burgerlijke Stand y Bevolkingsregister tanto na Oranjestad como na San Nicolas lo ta sera pa publico diasabra awor dia 25 di maart 1967.

TRAFICO

SAN NICOLAS - Dialuna mainta pa nueb'or y mei na e crusada Piet Heinstraat y Doormanstraat, dos auto di familia a dal contra otro. Causa di e accidente aki ta, cu uno di e chauffeurnan no a duna preferencia y ademas e brake di su vehiculo no tabata funciona debidamente. E danjo material ta fls. 400.

Ademas polis ta informa di dos accidente chiquitu cu a ocasiona un total di fls. 225 di danjo material.

Polisnan dialuna a parti 20 procesverbal y a duna 12 assistencia.

CHEQUE PA "BLOED TRANSFUSIE DIENST ARUBA"

ORANJESTAD - Awe mainta pa diesun'or den e oficina principal di "Aruba Chemical Industries," sr. R.G. Abreu, manager di e empresa menciona a haci entrega di un cheque na directiva di e organisacion pa promove transfusion di sanger na Aruba, pa sostene e organisacion aki den su actividadnan.

Keho y detencion

SAN NICOLAS - Dialuna un dama a presenta na warda di polis na San Nicolas pa duna keho contra di un homber kende a maltratele. A sosode cu e homber aki no sabi cu pia ta pa camna cune



Diasabra anochi a tuma lugar den iglesia San Francisco na Oranjestad, e bendicionamento di e matrimonio entre senjorita Miriam Morales y e cabayero Ronnie Koolman. Miriam ta e conocida cantante di Radio y Television na Aruba y e novio ta un di e componentenan di e popular trio "Los Romanceros." Den hopi di su actuacionnan, Miriam ta worde acompanja pa e trio aki. Despues di e ceremonianan den misa un cantidad grandi di famia, amigo - y conocirnan a asisti na un exitoso recepcion den clubhuis RCA na Solito. E dia siguiente, e pareha Koolman-Morales a sali di luna de miel pa Venezuela, na unda nan lo keda un siman. Na e hoben pareha aki, nos kier a extende un biaha mas nos mas sincero deseo pa un feliz bida matrimonial.

Triunfo facil pa damas di Plymouth

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E quinteto femenino di Plymouth no tabata tin mucho rival den e equipo di Wimco dialuna anochi den otro partido di e campeonato di basketball actual. Cu score di 32 pa 7 na fabor di Plymouth e "one sided affair" aki a termina. Loke un hungador di Plymouth so, esta Glenda Haynes, a anota tabata basta pa Plymouth triunfa. Glenda a acumula total di 19 punto riba su nomber pa bira topscorer di su equipo y di e wega. Patsy Simmons tabata e mihor anotadora di Wimco cu total di 4 punto.

Den e promer wega di e anochi a topa otro e equiponan masculino clase B di Caribe y Dakota. Cu anotacion di 35 pa 27 na fabor di Caribe e encuentro aki a caba. A resulta topscorer di Caribe Roberto Oduber cu 11 punto, mientras cu Edwin Rumini tabata topscorer di Dakota cu 8 punto.

Ariba cancha di Estrella e campeonato ta continua awe nochi cu e siguiente weganan. Den clase B ta enfrenta otro Estrella y NWIWA, mientras cu den clase A e encuentro lo ta entre Aruba Jrs y Esso.

Ambos ta wega di e division masculino.

Torneo di bowling

torneo di bowling

(Di nos redactor deportivo)

E recientemente forma Aruba Bowling Association lo tene su promer torneo ariba dia 23 di april. Esaki ta e fecha senjala pa oficialmente e torneo entre teamnan di Esso, Caribe y Tivoli cuminsa.

En total lo competi seis equipo, dos di cada un di e tres clubnan menciona. E teamnan di e equiponan lo ta forma cada uno pa dos cabayeros y dos damas.

Como sustitum cada equipo lo por inscribi un hungador mas di cada sexo, loke ta haci e total maximo na seis persona pa equipo.

E torneo ta cuminsa ariba cancha di Esso Club, pero lo wordu hunga despues ariba e canchanan di e otro dos clubnan tambe.

Esaki ta e promer torneo cu ta worde organisa door di Aruba Bowling Association.

Robo den un club

SAN NICOLAS - Dialuna nan a duna cuenta na recherche di San Nicolas cu desconocidonan a kibra drenta den un club. Nan a kibra e porta di oficina y a forsa e lessenaar.

For di den cushina nan a bai cu algun galinja, pan y otro comestiblenan mas. E caso ta bau di investigacion.

Conferencia na Guam



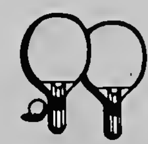
Diadomingo ultimo, presidente Johnson, a encabesá e conferencia na Guam cu lidernan militar di Sur Vietnam y embahadornan na e pais aki. Riba e foto arriba por mira embahador Ellsworth Bunker, William Gand, administrador di e agencia pa desarrollo internacional, secretario di estado Dean Rusk, presidente Johnson y secretario di defensa Robert McNamara. Abao nos por mira Promer minister Nguyen Cao Ky cu su ayudantenan militar mas haltu - UPI Radiophoto-

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:








Heineken bier

Resultado di partidonan di softball femenino

SAN NICOLAS - Diadomingo tabatin continuacion di e campeonato local di softball femenino organisa pa Lago Sport Park. Den e prome partido di mainta Hillman Vets a palea Red Stars cu e score di 11-2 Pa Hillman Vets diesun carrera diesdos hit y tres error y pa Red Stars dos carrera cincu hit y ocho error. E pitcher ganadora tabata Ilse Zaandam y e perdedora Maria Maduro.

Den e segundo partido cual a tuma lugar den oranan di atardi, un publico grandi a disfruta di un duelo entre Susana Martinez di Zenith y Mavis Jacobina di Dakota Zenith. E partido aki tabata emocionante for di cuminsamentu te na final. Por ultimo Mavis, chiquitu na estatura pero cu lansamentunan grandi a sabi di supera Zenith y Susana kende tambe tabata impone un dominio casi perfecto riba e bateadornan di Dakota. E score final Dakota tres y Zenith Dos. Pa Dakota tres carrera cuatro hit y un error y pa Zenith dos carrera cincu hit y cincu error. Pitcher ganadora Mavis Jacobina y perdedora Susana Martinez. Na e boxscore ta visible locual a pone cu e partido a termina cu un score desfavorable pa Zenith, nan a comete muchu error, cincu en total. Despues di e partidonan di diadomingo Los Vets y Dakota Nesbitt a keda empata na prome lugar cu tres victoria y un derrota cada uno. Zenith tin dos y Red Stars cero gana y cuatro perdi. Den pitcheo nos ta mira awor cu Mavis Jacobina ta e unica cu tin e record di tres gana cero perdi. Ilse Zaandam di Hillman Vets tin dos y cero, Susana Martinez di Zenith dos y uno, y W. Francisca tambe di Hillman Vets tin uno y uno.

Siman pasa nos tabata comenta tocante di e fuerte bateadornan di Zenith. Pero aparentemente Mavis Jacobina tin e receta especial pa nan, como kiere durante di e partido di diadomingo ultimo, e damanan di Zenith no por a conecta mas cu cincu hit na man di e chiquitin Mavis. E dos weganan di diadomingo ultimo tabata e prome encuentronan di e segunda vuelta, di un competitie cu mester bai tres rondo. Te cu awor esnan cu mas posibilidad pa e titulo ta Dakota Nesbitt y Hillman Vets, aunke ainda ta hopi tempran pa pronostica algu. En verdad Zenith ta na di tres lugar cu dos y dos, pero te ainda nan bateria por explota y bin cu sorpresa riba den di tercer round. Di manera cu nos ta limita na bisa cu e competitie ta bai birando interesante dia pa dia. En bista di e festividadnan di Pascu grandi cu ta acercando diadomingo awor no tin wega programa. Sinembargo e competitie ta continua dia dos di april cu dos partido. Mainta Dakota ta enfrenta Red Stars y atardi Zenith ta sali contra Hillman Vets. Den e di dos partido aki nos ta mira gran posibilidad pa fanaticonan presencia un fuerte batalla. Zenith ta bai decidido pa gana, pero sigur Hillman Vets lo no kier perde su puesto di honor cu e ta ocupa actualmente. Tambe ta bon pa nos anuncia cu Hillman Vets y Zenith ta rivalnan di semper. E batalla lo ta mas fuerte ainda si Ilse lo ta riba monticulo pa Vets y Susana pa Zenith.

Programa pa copa Antiliana 1967

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E programa oficial pa e campeonato pa Copa Antiliana a ser entrega pa publicacion door di directiva di NAVU ayera. Simultaneamente na Aruba y na Corsow e campeonato lo wordu habri cu weganan entre e campeon y sub-campeonnan insular.

E programa completo ta lo siguiente.

Fecha:	Na Aruba:	Na Corsow:
1 april	Dakota vs Scherpenheuvel	Jong Colombia vs Bubali
5 april	Dakota vs Bubali	Jong Colombia vs Scherpenheuvel
8 april	Bubali vs Scherpenheuvel	Jong Colombia vs Dakota
12 april	Bubali vs Dakota	Scherpenheuvel vs Jong Colombia
15 april	Bubali vs Jong Colombia	Scherpenheuvel vs Dakota
22 april	Dakota vs Jong Colombia	Scherpenheuvel vs Bubali.

E promer equiponan den hunga afor ta e subcampeonnan Scherpenheuvel y Bubali cu ta bai respectivamente pa Aruba y pa Corsow.

E ultimo encuentro entre e dos campeonnan insular ta cai e anja aki na Aruba ariba diasabra dia 22 di april.

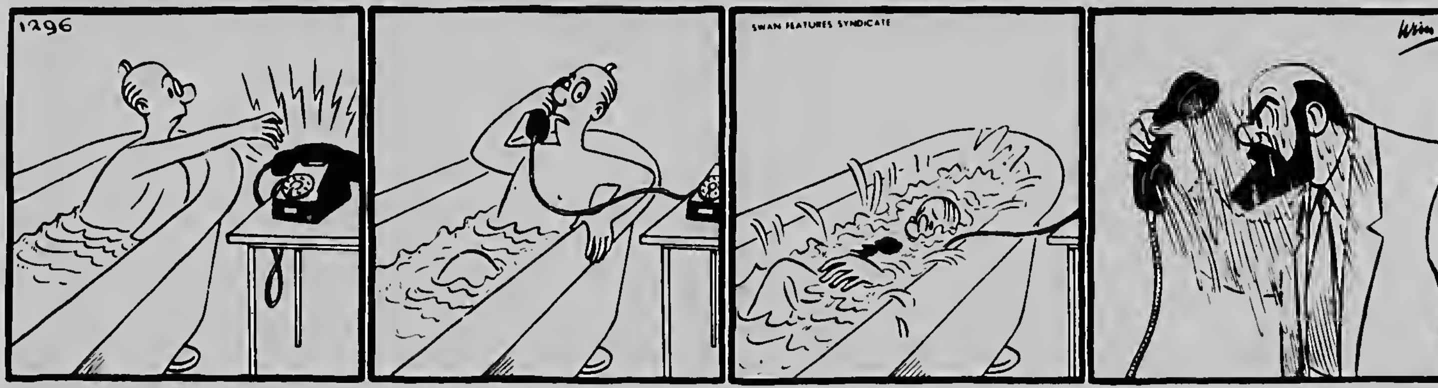






Diadomingo den presencia di un gran numero di famia, amigu y relacionados soer Marca Britten a recorda e hecho tan importante di a cumpli nada menos cu cuarenta anja como soeur. Soeur Marca Britten a traha casi tur e cuarenta anjanan aki den St. Elizabeth Gasthuis na Corsow. Pa un anja el a traha tambe den Rustoord na Corsow. Despues di un misa solem di tres pader den iglesia Santa Ana na Noord, filanan largo di famia, amigo - y conocirnan a dirigi pa e speelplaats di St. Annaschool pa por tabata testigo di un homenaje jovial pa e soeur carinjoso aki. Tabatin actuacion di gruponan musical, cantantenan, declamacion di poesianan y hasta interpretacion di un cancion na spanjo di tempo cu soeur Marca tabata mucha, pa su propio ruman muher Faustina Britten.

Tambe "Buchi Wan" y "Ma Fina" a presenta un comedia corto di un acto riba escenario. Henter e programa di homenaje aki a ser coordina pa um comision bau presidencia di sr. Modesto Ruiz. E tres fotonan aki ta mustra ariba p'abau: Momento cu pastoor N. Erkamp tabata duna pabien na soeur Marca. (Mei-mei), Soeur Marca rondona pa e familianan mas pega, despues cu e homenaje a termina. (Abau), soeur Marca, ta gozando un mundo di tur loke e pueblo di Noord a presenta p'e riba escenario. Soeur Marca a pasa diez dia di vacacion na Aruba y ayera nochi el a regresa Corsow pa sigi cu su trabaunan diario. Nos deseo ta, cu e Todopoderoso lo derrama tur su bendicion riba soeur Marca, p'asina e por sigi hopi anja mas cu su trabau tan noble.



Sir Francis Chichester a pasa Cabo Horno felizmente ayera

PUNTA ARENAS--UPI--Un bapor di guerra britanico ta siguiendo e boto di bela di Sir Francis Chichester, e nabegante solitario, na un distancia respetuoso durante su travesia rond di Cabo Hornos.

Te awe mainta autoridadnan naval Argentina y Chileno no tabatin noticia di e posicion exacto di Chichester. El a avisa qu el a pasa rond di e Cabo, pero e no a manda mas noticia despues.

Cabo Horno tin un fama siniestro entre marineronan pasobra dos Oceano ta topa cu otro, Atlantico y Pacifico, y e cos aki ta produci un choque di corriente, neblina y frialdad combina cu mal tempu.

Tin barrancanan qu ta yega te casi na superficie y e olanan sa tin alturanan di 40 meter. E lugar aki ta tumba di dozijn di barcu.

Ya Chichester mester a drenta den awanan Argentina, qu ta mas calmu, pa sigui di Vuurland pa Atlantico del Sur.

Chichester a sali dia 29 di januari pa e viahe di 6668 milla rond di Cabo Horno. Poco despues qu el a sali, el a slip cai pero el a recupera rapidamente. Ora e tabata serca di America del Sur, bientunan fuerte a pushele den direccion di e Cabo, cu velocidadnan di hasta 180 nudo pa dia.

Solamente tres homber, aparte di Chichester a logra pasa solitario rond di Cabo Horno: e promer tabata e argentino Vito Dumas, quende a nabega 20.000 milla rond di globo na 1942-43. Despues a sigui e ingles Edward Allcard y e Australiano Bill Nance.

Capitan ruso a paga boet di 5000 mil dollar ayera

ANCHORACE (Alaska)--UPI--Ayera a yega na fiscalia local dje ciudad aki un cheque di 5000 dollar, ora cu tabata cerca di cumpli e plazo pa cancelacion di un boet dje cantidad ei, impone contra un capitan di un barcu di piscado sovietico deteni den awanan jurisdiccional di Estados Unidos.

E captan Nicolai Zernov, a ser multa dia 6 dje luna aqui pa tribunal, mientras su barcu a ser debolbe unbez na dje trobe ora cu el a paga e boet como asuntu di honor.

Segun fiscal, e cheque a ser paga pa un banco di Washington y e firma ta ilegible. Dje manera ei e funcionario y tur otro relaciona sa cu e asuntu ta correcto.

Nan ta supone cu donjo dje cheque ta un representante ruso den embahada ruso na Washington.

DELEGACION LO BISHITA ISLANAN CU A HANJA AUTONOMIA

NACIONNAN UNI--UPI--Gran Bretaña a acepta envio di un mision di Nacionnan Uni na seis islanan di Caribe cu a converti den estadonan asocia, segun fuentenan diplomatico a revela.

E fuentenan aqui a continua bisando cu nan a yega na e acuerdo aqui en vista dje criticonan continuo haci den Nacionnan Uni na e esfuerzonan britanico pa concede anti-gobierno na e islanan aqui.

E acuerdo a ocasiona un precedente. Den otro tempu, Gran Bretaña lo a nenga di acepta e bishita dje misionnan di Nacionnan Uni na e territorionan cu no tabatin un gobierno propio excepto Aden na unda nan ta spera un delegacion dje organismo mundial pa prome di april proximo.

Segun fuentenan ta bisa, nan a yega na un acuerdo den combersacionnan priva teni entre Senjora Judith Hart, ministro di estado Manconi y otro interesadonan den e caso aqui, respecto colonialismo di Nacionnan Uni.

Dunando su aprobacion, e fuentenan a agrega cu e britaniconan kier a expresa nan deseo di mustra cu e condicion di estadonan asocia di Antigua, Dominica, Granada, Kitts-Nevi-Anguila, St. Lucia y St. Vincent, a ser boluntariamente acepta pa e islanan interesa.

PAREHA REAL A REGRESA LONDRES

LONDRES--UPI--Princesa Margarita y Lord Snowdon a regresa ayera di nan vacacion soleada na Bahamas, desbaratando e rumornan respecto un divorcio, un separacion of desavenencia conyugal.

Menos di 12 ora despues cu e pareja a regresa dje viaje, cu Margarita a denomina diferente bez su tercer luna di miel, e pareja a acudi na Empire Ballroom, na Leycester Square, na unda e princesa a efectua entrega di premio "Carl Alan" pa baile di salon.

Elegantemente bisti, Margarita tabata obheto di victorianan pa parti di e hendenan cu a yena e plaza. Esaqui tabata e di prome presentacion oficial na publico dje pareja real.

Pronto e princesa lo tin di cumpli cu un programa di compromisonan social, den cualnan lo e tin di aparece cu Lord Snowdon, quende anteriormente tabata bula pipa pa publicidad.

E Septimo aniversario di boda di Margrita y Antony Armstrong-Jones ta dia 6 di Mei.

Ora cu na Februari ultimo Snowdon a bai de viaje pa New York, el a queda sorprendi ora cu di tur banda el a hanja tende e rumornan di su ruptura matrimonial, Hasta prensa a publica esaqui na tur sorto di manera y na tur smaak.

Cu un frankeza digno di un miembro di famia real Snowdon a nenga caprichosamente e rumor aqui.

Y cada bez di nobo loke el a bisa na prensa di New York, tabata : "Esei ta un novedad pa mi i si tabata berdad, anto ta ami mester a sa di esei mas prome cu ningun otro hende".

TORMENTA FUERTE A AZOTA EGIPTO

CAIRO--UPI--E tormenta mas fuerte di stof y terra hamas conoci a azota ayera e ciudad despues di un curso di cincuaña.

E tormento aqui tabata asina fuerte cu el a obliga di cerra aeropuerto.

Nan a duna instruccion na avionnan cu tabata bulando pa atteriza na Beirut pa bai El Cairo, pa motibu dje visibilidad, como casi no por a mira nada aqui.

E tormento a cuminsa na stacion Kamassin, disminuyendo aya e visibilidad te na 15 meter di distancia y a ocasiona dificultadnan den transito.

DELEGACION DI ONU LO BISHITA ADEN E SIMAN AKI

LONDRES--UPI--Un delegacion di tres miembro di Nacionnan Uni a yega Londres ayera den nan prome bishita pa un viaje na Aden, den un mision di paz pa e protectorado britanico di sur dje peninsula arabica, desgarrá pa violencia nacionalista.

Manuel Perez Guerrero di Venezuela vocero dje grupo, a declara cu e ta confia cu e delegacion aqui, cual no ta liber di peligro, sinembargo lo logra exito.

E otro dos miembronan ta Mousa Leo Keitta, De Mali y Abdul Satar Shalizi di Afganistan.

E delegacion mester conferencia aqui cu representantenan di autoridad britanico cu ta na Cairo.

NEW YORK --UPI -- E diario "The New York Times", ayera a saca un editorial riba loke ta ser jamá e "Desviacion di Fidel Castro" y a analisa intervencion Cubano den asuntunan interno di e partidonan comunista den America Latino. Textualmente e editorial ta bisa : "E fragmentacion di e movimento Comunista Mundial a intensifica ainda mas segun e reciente declaracion di Fidel, entocando su mes posicion "Desviacionista".

MADRID--UPI--Princesa Beatriz de Savoya, joe di e ultimo rey di Italia a ser interná den un clinica pa motibu di un herida di bala. E ta custodia pa polis y rondoná pa misterio.

Di acuerdo cu fuentenan cu tin coneccion cu e clinica, e princesa a ser hiba urgentemente na e clinica cu un herida di bala, cual ela hanja durante un jaagmentu . E no ta grave, pero ni un hende por bisa ta na unda e princes tabata jaag pa resultá cu e mester ser hibá un clinica un paar di minuut lew so, den un auto for di apartamento, situá den un di e cajanan cu trafico mas druk, den un di e barionan mas luhoso di Madrid.

E informantenan ta bisa tambe cu e herida ta di revolver, y no a ser producí pa un scopet loke ta e arma comun cu ta ser usá pa jaag. Ta sperá cu e princes lo ser sometí na un intervencion quirurgica, pero e secreto cu ta ser mantené rond di dje ta asina misterioso cu ni sikiera por a comprobá si ta berdad e tabata interná den e clinica ey.

No obstante, ta conocí cu un homber misterioso cu barba a companjele bai clinica y cu dos polis ta tene warda na porta di su apartamento. E autoridadnan di e clinica a rechasa tur hendenan cu kier a bishita e princes y nan preguntanan a ser respondé cu un silencio absoluto. Aparentemente e secreto ta ser extendé te hasta na su famianan cual ta parce di no ta na altura cu e princesa a ser heridá Rey Humberto di Savoya su tata, te ainda ta den estorial (Portugal. Su mama e ex-reina Maria José ta na Suiza, y su otro parientenan ta partí den henter Europa.

VASTERA (SUECIA)--UPI--Un muher cu a ser tratá cu droganan fertilidad a duna luz na un quintuple. E dokternan cu a juda señora Lars Jansson, di 28 aña di edad, a bisa cu e criaturanan un mucha homber y cuater mucha muher a nace prematuramente cu solamente 6 luna di gestacion.

Un mucha muher di 470 gram y un otro di 740 gram a muri poco despues di e parto multiple. E sobrevivientenan ta pisa 790 gram pa 840 gram y a ser poné den incubador. E dokternan a declará cu e tresnan aki ta den bon estado, considerando e circunstancianan di nan nacementu.



Esaki ta e ruta qu Sir Francis Chichester ta siguiendo rond di Cabo Horno durante su viahe solitario di Australia pa Inglaterra. -UPI Radiophoto.-

Tanker gigantesco a pega



Asina aki e gigantesco tanker petrolero "Torrey Canyon" a keda meimei di Oceano Atlantico despues qu el a pega riba un barranca sumamente peligroso den oceano. Mayoria di e tripulantenan Italiano ya a ser evacuá cu helicopter pero te ainda e capitan y algun oficial ta a bordo. UPI Radiophoto.-

BID a completa estudio riba Telecomunicacion na Sudamerica

WASHINGTON --UPI -- Banco Interamericano di Desarollo (BID) a comunica ayera cu él a caba di completa un estudio den cual nan ta describi e requisitonan basico pa impulsa y amplia e sistemanan di telecomunicacion na America del Sur.

E estudio aki a recomenda ehecucion di un programa di un total di 2.600 milion dollar alcansa afin cu e telecomunicacionnan ey di 10 pais sudamericano lo alcansa nivelnan satisfactorio.

· Page Comunications Engineers, Incoporated, firma autora dje estudio, pa encargo di BID, a examina e sistemanan di telecomunicacionnan na Argentina, Brasil, Bolivia, Colombia, Chile Eucador , Paraguay , Uruguay y Venezuela incorporando tur e aparatonan subterraneonan y aereo.

Tambe tin riba e programa nobo aki cu e sistemanan actual ta hopi antigua caba y cu e inversionnan pa mehora esaki ta masha reduci en relacion cu necesidadnan dje paisnan aki.

E investigacionnan ta indica cu perfeccionando e telecomunicacionnan lo ser contribui notablemente na desarollo economico na nivel nacional y na progreso di integracion regional y ademas dje efecto indudable cu esaki lo bin hanja den aspectonan educacional, social y cultural.

E plan decenial studiá pa Page Comunications ta contempla e adquisicion di equiponan cu lo exigi 2.100 milion dollar pa modernizacion y ampliacion dje telefonnan local y 510.000 dollar pa instalacion dje servicio a larga distancia.

E stacionnan terrestre pa ricibi senjalnan di satelitenan, recomenda den e estudio lo ta na Argentina, Brasil, Colombia , Uruguay y Chile.

E sistema lo ser opera pa medio di satelitenan complementaria.

E rednan cablegrafica y di alta frecuencia y e instalacionnan di radio di amplia banda ya existente of cu mester ser amplia di acuerdo cu e plan di desarollo dje red interamericano di telecomunicacionnan y ratificando mas despues pa comision interamericana di telecomunicacionnan (CITEL).

E autornan dje estudio a agrega cu introducion dje sistema di comunicacion pa satelitenan lo no ta innecesario e trabaonan di mejoramiento den ITN, pasobra ambos lo funciona den cooperacion.

STOCK MARKET

Addressograph	52 5/8
ACF Ind.	48 1/2
Allied Chemical	40 3/8
Allis Chalmers	26 3/4
Aluminium Co.	81 1/8
Amerade	92 1/8
Am. Can	53 1/8
Am. Foreign Power	19 5/8
Am. Metal	46
Am. M. Fdy	18 3/4
Am. Std.	20 1/2
Am. Smelting	63 3/8
Am. Tel. and Tel.	61 3/8
Am. Tobacco	35 1/4
Anaconda Copper	83 1/2
Armour	36 3/8
Atlantic Refinery	83 7/8
Atlantic Castle	78 5/8
Balt Ohio	--
Bell Int.	10 3/4
Bendix Aviation	37 5/8
Bethlehem Steel	36 5/8
Blaw	31
Boeing Airplane	82 7/8
Canadian Pacific	61 1/4
Caterpillar	45 1/2
Case (J.I)	20 1/4
Cerro de Pasco	38 1/2
Chesepeake & Ohio	69 3/8
Chrysler	41 3/4
Columbia Gas	27
Con. Ed.	34
Cons. Elec. Ind.	48 1/4
Cong. Nan	20 5/8
Continental Can	46 1/8
Continental Steel	31 1/2
Corn Products	49 3/4
Crown Zellerbach	46 3/4
Curtiss Wright	22 3/4
Det. Edis.	31 5/8
Douglas Aircraft	65 1/4
Dupont Nemours	151
Eastman Airlines	104
Eastman Kodak	149
Western Bancorp	30 1/8
Firestone	45 3/4
Ford Motor	50 7/8
General Electric	92 1/8
General Foods	73 3/4
General Motors	77 1/8
Gillette	49 5/8
Glidden Co.	20 5/8
Goodrich	65 1/4
Goodyear	45 7/8
Grace	53
Greyhound	22 1/4
Gulf Oil	61 1/8
Hud Bay M.	63 1/4
Hupp	5 1/4
IBM	444
Insp. Corp.	32 3/8
Int. Harvester	37 1/2
Int. Nickel	87 1/8
Int. Tel. and Tel.	87 1/4
Johns Manville	54 1/4
Jones and Laughlin	61 1/2
Kan. City So. Ind.	44 5/8
Kennecott Copper	38 1/4
KLM	112 1/4
Koppers	31 1/2
Kroger Co.	23 7/8
Lehman Corp.	31 7/8

Lockheed Aircr.	61 1/8
Loew's Inc.	44 1/4
Lonestar Cement	17 1/2
Mont Ward	38 1/2
Monsanto	47 1/4
Nat. Acme	47
Nat. Cash. Regist.	95 1/4
Nat. Distillers	43 1/4
National Lead	63 3/8
New York Central	[illegible]
No. Am. Aviation	48 3/4
Olin Mathieson	67 5/8
Otis Elevator	43
Pac. Gas & Elec.	33 7/8
Pan. Am. Airways	70 1/4
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	62 7/8
Phillips	53 1/8
Public Service E.G.	33 7/8
RCA	47 7/8
Republic Steel	49 3/8
Reynolds Tobacco	41
Royal Dutch	35 3/4
Servel	9
Sinclair Oil	--
Shell Oil	50 3/4
Sears Roebuck	66 1/8
Socony Mobil Oil	73 1/8
South. Co.	28 1/8
South. Rail	52
Sperry Rand	33 7/8
Standard Oil of Cal.	60
Standard Oil of Ind.	52 1/2
Standard Oil of N.J.	63 1/4
Standard Brands	35 3/4
Stone Webster	60 1/4
Studebaker	52 1/4
Swift & Co.	54 1/4
Texaco	76 1/2
Texas Gulf Sulphur	106 3/8
Texas Instruments	130 7/8
Textron Ing.	68
Timken Roller Bearing	39 1/2
Twenth. Century Fox.	44 3/4
Union Carbide & Carbon	58 3/4
Union Pacific	42
United Aircraft	90 3/4
United Airlinies	79
United Fruit	31 5/8
United Gas Corp.	67
United Steel	45
United Gypsum	67 3/4
U.S. Rubber	41 1/2
U.S. Smelting	54 3/8
Warner Bros.	23 5/8
Westingh. Air Brake	36 3/4
Westingh. Electric	56 7/8
Woolworth	24
Dow Jones Index	870,43
Ark La Gas	40 1/8
Brit. Am. Oil	30 1/2
Brit. Petr.	9 5/8
Creole Petr.	33 1/4
Electron Spl.	32 1/8
Espey Mfg.	15 3/8
Giant Yell	8 3/16
Husky Oil	28 3/4
Norf. So. Ry	12 1/4
SBD. W. Air	37 1/2
Seeman Br.	6 1/2
Syntex	91
Tech. Mat.	11 1/2

CAMPEONATO DI TENNIS DI R.C.C. A TERMINA

WILLEMSTAD- Diadomingo merdia, como parti final di e torneo di tennis di Asiento tabatin e partido doble entre Ir. Anderson/Bennett y Bakhuis/ Philip, E promenan a gana e duelo convencidamente cu scorenan di seis-uno y seis-dos.

E hungador estelar masculino y femenino di e campeonatonan aki tabata Oscar Bennett, cu a podera di tres titulo, singel, doble, masculino y doble mixto y Sra Taets van Amerongen, quende a conquista e titulo individual y esun di doble mixto. Pa Ir. Anderson, quende otro luna lo bai Canada pa overplaatsing, esei tabata un bon partido como despedida di Corsow. Sr. Anderson tabata un di e tenistanan estelar formando pareha den doble.

Den e partido aki, Bennett/ Anderson a percura pa un derrota grandi contra nan adversarionan. E homber grandi den e encuentro tabata Anderson, cu tabata den optima forma. El a hunga excelente y tabata brilla especialmente den posicion di net, for di unda el a score hopi punto cu volleynan y formidable smashnan. Anderson/Bennett a hunga mas agresivo cu nan adversarionan, cu den e wega aki no por a logra nan forma normal.

Den doble mixto sra. Joke Teats van Amerongen/ Bennett a logra un bunita victoria riba sra. Reinalda/ Philip. Especialmente sra van Amerongen a hunga un bon partido den e final aki. E tabata hunga sigur riba drive y a score varios punto cu fuerte forehanddrivenan, door di cual e no a duna Philip hopi chens di tuma posicion di net.

Sra. Reinalda a hunga den forma varia y tabata dal slanan contrario.

Van Amerongen/Bennett tabata forma mihor pareha di Reinalda/ Philip, y a gana cu score di 6-3 y 7-5. Den doble femenina e titulo a bai pa e damanan Salas/ Hofland quendenan cu score di 6-2 y 6-3 a vence e pareha Schaardenburg/Reinalda.

Den e doble femenino aki Sra. Reinalda tabata den bon forma, pero lastimamente e no a hanjá respaldo di sra. Schaardenburg cu no por a logra su forma normal.

Durante entrega di premio señor Piet van Loenen a gradici e organisadornan pa e bon manera cu nan a organisa e torneo, cual tabatin un desarollo masha deportivo. Finalmente el a entrega e premionan .

E resultadonan te cu semifinalnan tabata como siguiente:

Damas Individual :
Semifinal :
Sra. Taets van Amerongen a gana sra. Hartnett pa default.
Sra. Horsthuis - Sra. Evans 6-4; -6-4.
FINAL :
Sra. Taets van Amerongen - sra. Horsthuis 6-4 ; 6-1.

CABALLEROS INDIVIDUAL :
Semifinal.
Bennett - Ch. de Jongh 6-4; 6-2.
Philip - Bakhuis 6-4 ; 7-5.
FINAL :
Bennett - Philip 6-4 ; 1-6 ; 6-2.

DAMAS DOBLE :
Semifinal.
Damas Salas/Hofland - damas Van Dijk / Van Dieren 6-2; 6-2
Damas Schaardenburg/Reinalda - damas Hartnett/Evans 6-2 ; 6-1.
FINAL :
Damas Salas/Hofland - damas Schaardenburg/ Reinalda 6-2; 6-3.

CABALLEROS DOBLE.
Semifinal.
Anderson/Bennett - Schaardenburg/ Reinalda 9-7; 6-0.
Philip/Bakhuis - Van Loenen/De Jongh 6-3 ; 4-4.
FINAL.
Anderson/Bennett - Bakhuis / Philip 6-1 ; 6-2.
DOBLE MIXTO :
Semifinal.
Sra. Taets van Amerongen /Bennett - srta. Huet/De Jongh 6-3; 6-3.
Sra. Reinalda/Philip - sra. Hartnett /Bakhuis 6-2 ; 7-5.
FINAL.
Sra. Taets van Amerongen/Bennett - sra. Reinalda/Philip 6-3; 7-5.

Accidente cu estudiantenan Panamenjo

MADRID --UPI -- Un estudiante Panameña a muri den un accidente di auto, den cual a resulta herida cuater otro hoben di e mes nacionalidad. Ora e vehiculo den cual nan a sali Madrid pa Valladolid a boltu Felicitas M. Tapper Martinez di 22 anja a cisco Sanchez Cardenas di 20 , Carlos Ramon Alvarez di 23, Telma Teresa Arocha di 17 y Griselda Ramsey Biggs di 21 anja a resulta heridá. E grupo tabata regresando Valladolid na unda nan ta studia, despues di a bai Madrid pa prepará un "siman Hispanoamericana " den cual lo participa estudiantenan di paisnan Latinoamericano.

Dos ora despues cu nan a sali Madrid, corriendo 124 kilometer pa ora, e auto a cai den un precipicio. Miembronan di e embahada Panameña a bai Valladolid, na unda cadaver di e victima a ser balsemá pa warda decision di su famianan en cuanto na unda e lo ser derá.

VOZ DI PUEBLO

Na nomber di Dios Aliah T.P. nos ta celebrando awe un di e fiestanan mas conoci den e religionan cu ta adora e mesun Dios Aliah T.P..

E Dios Bibo cu a crea mundo y universo. Rey invisible pa nos, ma su luz i ta luza den curason di tur hende cu ta kere den su boluntad.

Nos ta corda riba e dia aki e luna di peregrinacion cu ta e Haaj en arabe, y nos ta corda e historia di e profeta Abraham. tata di Religionan, y guia di muslimanan y e prome profeta cu a organiza e prome peregrinacion pa Mecca.

Na kaaba cas di Dios cual ta e prome kas ku Dios a manda traha pa Humanidad E profeta Abraham a nace na Babiliona y su familianan tabata adora lmagenan, Strea, Luna y Solo.

Ora Abraham a bira grandi, su majornan a bise e mester adora e mesun lmagenan ku nan pa tradicion, añanan kaba Dios pero, Abraham a mustra cu e ta bai adora e Dios cu a cria mundu y tur su grandeza di naturaleza; E Dios ku a grea Adam y Eva.

E hendenan a dicidi cu e ta un miserable y nan a traha un candela grandi pa nan hinkele aden pa nan a wak su fé y su crecencia den su Dios qual e tabata papia di dje y cere aden.

Ora e candela a kaba kima completo nan a weita Abraham a sali sin ningun quemadura y bon manera nada no a sosode. Esaki tabata e poder cu Dios a demostra na e hendenan qu e palabra qu Abraham a papia tabata en berdad su gran fé den dje. Dios a ordena Abraham pa bai Terra Santo qu su famia nan.



Sara tabata esposa di Abraham, pero e no tabata fruta, Sara a bisa Abraham pa e casa cu Hagar qual tabata un regalo qu Abraham a ricibi serca Rey di Egypto.

Dios a bendiciona Abraham cu su prome yiu cual ta Esmaël Tata di Islam. Pasobra Tata di profeta Mohamed ta decidiente di Esmaël, Sara a pidi Abraham pa e hiba Hagar y su jioe leeuw for di den su bista, Dios a ordena Abraham pa hiba Hagar y su jioe Esmaël den desierto qu actual ta e ciudad Santo di Islam cu ta Mecca. Ora nan a jega den desierto Abraham a bandonanan bao di obedencia di Dios.

Hagar a cuminsa cana 7 biaha meimei di dos seru cual nomber ta Saffa y Marwa. Unda e tabata busca awa pa su jioe y auxilio.

Despues qu e a cana 7 biaha rondo meimei di e serrunan, awa a cuminsa spuit for di bao di pia di Esmaël. Hagar a gradici Dios pa a saiba nan di sed mortai.

Hagar a sigi resa pa ayudo. E ora ey a pasa un principe Arabe cual a mira Hagar i su jioe.

E principe a puntre quen bo ta ? Y Hagar a responde ami ta Hagar esposa di Abraham. E principe tabata conoce Abraham como un profeta di Dios. E a respeta Hagar y adopta Esmaël como su jioe propio. Unda e awa tabata spuit nan a jamele Post di Zam Zam y nan a traha cas nan cual awor ta Mecca. Abraham a pidi Dios pa e bai wak su jioe y su esposa Hagar, Ora e waknan dios ta ordene pa traha un cas di oracion cual ta e kaaba.

Dios a ordené pa hasi un yamamentu na halto voz pa un peregrinacion. Abraham a puntra Allah T.P. . O señor kon mi voz por alcanza horizontenan. Allah D.T. a responde bisando ami ta segura bo qu e llamada lo alcansa na esnan cual mi mes a desinja aunke nan ta fin di terra, nan lo bini canando of riba tur montura pa Mecca, Nan lo bini for di tur direccion. Dios a bisa e profeta Abraham pa proglama e peregrinacion pa Mecca e ciudad Santo.pa iur ser Humano cu ta quere den Allah Dios di Abraham y su sigidornan , y di es manera aki e Profeta Abraham a yama den nomber di Allah D.T. tur hende, pa nan bin bishita e ciudad Santo di Islam cu yama Mecca, pa nan adora Allah, cu un curason limpi y cu fe grandi den Dios Allah y su mandamentonan. E profeta Abraham y su jioe, tabata e promer Moslem cu a reza den Cas di Dios na Mecca y el a mustra su jioe, con e amor, obedencia y stimacion grandi pa Dios Allah, ta dirigi nos.

Ora cu nos ta na Mecca, nos ta pidi fabor y gracianan cu piedad Mi Dios mira mi aki, mi a bini cerca bo, ami cu ta caresé di acusacion. Tur alabanza nan bendicion nan y potencia ta di Bo. E palabra Hagg na idioma Arabe ta nifica "Dirigi". Bo mes na un fin Determina, cu ta kaaba e templo Sagrado di Islam y den koran Allah a bisa.

Dios a taxá na tur hombernan e peregrinacion na e templo pa tur esnan cu tin moda di dirigi nan na El.

E fé aki, nos ta repasa, cu peregrinacion ta un deber taxa pa tur muzelman nan en bista cu no tur muslum tin manera pa bai Mecca pa cumpli cu e deber di peregrinacion. E creciencia di tur e bishita na Mecca, ta pa Allah mira nos fe y nos obedencia pa su mandamentonan, y pa tur loke El a manda pa nos via su profetanan, y esun mas stima Abraham. Nos ta considera Abraham Tata di Islam y promer profeta, cu a forma e religion musluman, cual ta mashar simple Fe den Dios Allah y obedencia, kere den tur su palabranan Sagrada, Su mandamentonan Su profetanan, for di Adam e promer profeta na mundo, te na E Abraham, Joseph, David te Salomon etc y te na e ultimo profeta Mohamed y entrega alma pa Dios y su trabao pa comunidad y humanidad, na bienestar di tur raza tur color. tur nacion , pa formacion di un bida feliz y mas bon den e mundo aki y Dios a ordena e profeta Abraham pa sacrifica su jioe tan stima, sin miedo y sin temor.



Masha grandi tabata e prueba di amor y obedencia cu Dios (Allah) a exigi di Abraham. Riba un dia D.T. a ordena Abraham pa sacrifica su jioe na e lugar cu el a mustre Abraham cu tabata obedecido na Dios a tuma su jioe y coge caminda di e serru. Yegando na e altar camin da Abraham lo sacrifica su jioe na Dios el a bisa su jioe, Mi jioe, Dios a ordena mi pa mi sacrifica bo. Kiko lo bo contesta mi. E jioe a responde, Dios su voluntad nos mester sigi mi ta dispuesto pa duna mi bida, mi alma y curpa riba orden di D.T.

Mi ta obedece e palabranan di Dios y su voluntad .

E momento y Abraham su curason a jena di alegria door cu su jioe a comprende su situacion dilanti e voluntad di Dios, Abraham a coge un cuchu pa cuminza e ceremonia di sacrificio, hizando su man na laria pa mata su jioe.

Mes ora ey un voz a resona for di cielo gritando Abraham, Abraham , no kita vida di bo jioe, mi a mira sigur cu bo a obedece mi orden mi palabra y mi voluntad, cu un fe grandi den mi y cu bo ta respeta Allah señor bo Dios y bo no a spaar vida di bo jioe. Mientras Abraham a los su jioe ei a mira un chubato di carne pega cu un cachu den rama. El a coge y sacrifikele na lugar di su jioe.

E historia aki ta di nos santo boeki y koran y di tur loke Dios a manda di boeki nan Santo Taurat y di e bijbel etc, ta mustra nos pa nos sigi e ehempel di Abraham den su fe grandi den Dios den su obedencia pa palabra ta dirigi nos na su reino na cielo .

E reino sigun nos creencia, tur hende tur raza ta igual segun nan fe den D.T. Ningun riqueza ni famia ni jioe no por juda nos of dirigi nos den caminda di reino di Dios sino e fé den Dios,curazon limpi y cumplimento cu su mandamentonan.

Ta pesey nos deber di semper nos cria nos jioenan den e caminda di obedencia y di fe den Dios T.P. (Allah) y mustra nan, nan deber di reza y pensa den tur loque Allah a manda pa nos, pa motivo den su nomber santo y den su voluntad , nos ta biba y nos ta muri y nos ta lanta atrobe. Sin su yudanza y su misericordia arriba nos.

Nos ta perdi den e mundo aqui cu ta yen di caminda malu, di Dios Falso y di pica. Nos ta pidi bo, O señor Allah, scucha nos humilde pidimento pa cual nos ta roga bo gracia y bendicion y pa keda semper nos refugio y nos unico Salvador. Nos ta kere den bo boluntad Allah T.P. y eterno. Duna nos un aumento di fe speranza y caridad y pa nos por merece di obtene ioke bo a manda pa nos.

Nos ta ofrece bo nos cura zon y nos alma pa luzanan cu gracia di bo majestad .

Nos ta pidi bo señor Allah cu ta na cielo bo nomber sea santifica larga bo pordon bini pa nos bo boluntad sea hasi na terra como na cielo. Duna nos salud y felicidad y no larga nos cai den tentacion ma libra nos di malu. Abo cu ta unico Dios keda cu nos siempre y dirigi nos pa e camino Salvo. Nos ta pidi bo manda bo gracia arriba e pueblo aqui Su Reina y su gobierno, manda bo gracia y pordon arriba nos tur pa nos traha pa yuda e comonidad aki pa alcanza un nivel di bida religioso yen di fe y adoracion pa bo nos señor, Felicitacion y prosperidad pa un y tur

Amen.

PERISCOPIO MUNDIAL

Un manera pa torro sobrevivi

MEXICO--Toronan mexicano parce di a hanja e secreto pa sobrevivi den arena. Na Maracay, Venezuela nan a pordoná un toro mexicano pa su excelente actuacion frente Paco Camino.

Merca a sugeri pausa largu den conferencia di desarme na Ginebra

GINEBRA-Estados Unidos a sugerí Union Sovietico pa extendé e pausa di Pascu di e conferencia di desarme pa seis siman. Funcionarionan Norteamericana a firma cu lo tabata un bon idea pa combiná e pausa di un siman cu motibu di Pascu cu e tradicional y prolongá receso di primavera.

Documento nobo di Vaticano

CIUDAD DEL VATICANO- Un documento nobo cu ta duna limite mas grandi den administracion di sagrada Eucaristia ta cla pa ser publicá. E documento titulá "Decultu su Eucaristia " (riba veneracion di sagrada Eucaristia) lo tin como fecha 23 di maart, riba cual ta conmemorá Hueves Santu, ora Cristu a instituí santu sacrificio di misa na ultima cena cu su dicipelnan.

Archivo Nacional di Merca ta hanja loque tabata pertenece na Jack Ruby

DETROIT-Herederonan di Jack Ruby a resolvé di entregá un Archivo Nacional di Washington, e revolver cu cual esaki a mata Lee Harvey Oswald, Earl Ruby, ruman di Jack, y recienlemente nombrá heredero a informá cu e Archivo Nacional lo ricibi tambe e flus y sombré cu Ruby tabata tin bisií dia ela mata Oswald, e asesino di John F. Kennedy. E arma di Ruby por tin balor di 50.000 dollar pa un coleccionista.

Ex-embahador mexicano ta pesimista

TALAHASSEE (FLORIDA)--E ex-embahador Mexicano Luis Quintanilla, a declara den un discurso na Universidad Estatal di Florida cu e peliger di un tercer guera mundial atomica ta aumentá, y cu e conflicto di Vietnam ta e chispa mas peligroso pa cende e conflagraccion.

Invento nobo pa transforma desiertonan den zonanan fertil pa agricultura

VIENA- Un biologo Ausiriaco ta kere qu e por transformá Sahara y otro desierto grandi di mundu den zonanan agriculo rico y fertil pa medio di un compuesto natural cu ela perfecciona cu judansa di particulonan practicamente invisible pa e wowo humano.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Trate de mejorar sus activos prestándoles más atención y ver que todo resulte más eficiente. Sea exacto con los números y cálculos. impresione a sus superiores con su buen sentido para los negocios.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted está muy magnético hoy pero es necesario que se sonría más si quiere lograr sus ansias rapidamente . Salga a las funciones sociales donde encontrará mucha aprobación.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Tendrá que atender a todos los detalles antes de poder ponerlo todo en un orden perfecto como usted desea. Haga su futuro más agradable. Tome su tiempo para estar con sus seres queridos.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Mejore su prestigio saliendo a asuntos sociales que valgan la pena a los cuales ha sido invitado. Podrá hacer buenas amistades y lograr mayor felicidad.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si usted sabe exactamente cuál es su posición con los demás encontrará que puede avanzar facilmente con mayor éxito. Traiga su habilidad a la atención de personas de fuste. Le brindará los resultados adecuados. Sea activo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Concentrese en mejorar sus facultades intuitivas y su fuerza de voluntad , pero cerciórese de deliberar antes de proceder. Mejore la situación a su alrededor. Logrará mayor bienestar si lo hace.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-No sea tan demandante con otros y haga lo necesario para que sus aliados se sienten más satisfechos con usted. Siga su intuición. Esto es especialmente aconsejable en lo relacionado con su socio.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Sus asociados son específicos al anunciar sus necesidades y usted debe coopera para estrechar más las relaciones. Ayude también a otros. Entonces se podrá retirar y observar los buenos resultados

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Sincronice sus obligaciones como es debido para que las pueda llevar a cabo de una manera eficiente. Separe tiempo para hacer compras y hacer su ropero más atractivo.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Cuando salga con personas que congenien, deles la oportunidad para que seleccionen la clase de diversión que quieren, en vez de ser un poco egoísta. Se presentará algo de una naturaleza romántica.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Ocúpese de ayudar a los que tienen problemas, aunque eso signifique trastornar algo su programa.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Discuta con sus aliados regulares sobre lo que ellos creen que debe hacer para llegar a un entendimiento mejor entre ustedes. Siga los contratos al pie de la letra. Manténgase activo.







BOTICA

Oranjestad : Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119.

TEATRO DE VEER

De Veer: 8.30 p.m. "The Killers" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "El Rostro Oculto" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Pontius Pilatus" all.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Springfield Rifle" All.

PROGRAMA DI TELEARUBA.

5.30 Secret Storm
6.00 Cartoons
6.30 U.S.I.S.
6.45 Educat. program
7.00 International news in Papiamento.
7.30 Hotel Show/Public Serv.
7.45 Sportsnews in Papiamento.
8.15 Fugitive
9.00 International & Local news in English
9.30 Dean Martin
10.05 International news in Dutch
10.35 Wrestling
11.00 Sign off.

PRINSES MARGARET Y LORD SNOWDON A REGRESA LONDRES

LONDEN --UPI -- Princesa Margarita y su esposo Lord Snowdown, awe a regresa capital aki, poniendo fin na 10 dia di vacacion na Bahamas, y rumornan riba supuesto dificultadnan matrimonial.

E pareha a pose brevemente pa fotografonan , pero no a haci declaracion na aeropuerto. Tur dos tabata kimá pa solo y tabata parce descansá despues di e vuelo di New York, na unda nan tabata tin un estadia corticu.

Lord Snowdown, tabata for di e pais for di cuminsamentu di anja, como ela bai Hapon riba un mision fotografico. Su ausencia a stimula rumornan cu e matrimonio tabata den dificultad, pero Lord Snowdown, esposo di e princesa, ruman di reina Isabel II a desmenti e version aki categoricamente.

Inauguracion di Volkswagen Service Center na Islarriba

Diasabra, 11 di maart , apertura di "Volkswagen Service Center" na Point Blanche, Sint Maarten, a tuma lugar bow di hopi interes. E director di St. Maarten Motors Corporation a tene un speech, den cual ela jama tur e presentenan bonbini, principalmente e huespednan estranhero, cu a bai St. Maarten specialmente pa asisti na e apertura aki. Ta trata aki di e representantenan di fabricanan di Volkswagen di Alemania, representantenan di Volkswagen Americana di Merca y representantenan di Volkswagen Inter-Americana di Bahamas. Representantenan di Shell Trinidad y otro islanan bisinja tambe tabata presente . Sr. N.C. Wathey a bisa qu e ta spera cu e service station nobo lo crece y duna bon servicio na St. Maarten, loke tabata algo sumamente necesario. Despues ela invita Sra. Beaujon pa corta e sinta, na entrada di e sala grandi di reparacion. Gustosamente Sra. Beaujon a hasi esaki y despues tur hende a stelnan mes op den e hal grandi y e binja di honor a ser sirbí. Luego , Gezaghebber di Islariba a tene un speech chikitu y a gradicí e Compania pa e servicio nobo aki na St. Maarten.

E Gezaghebber a recordá cu entre e huespednan, tambe tabata presente, e promer chofer di St. Maarten , esta tata di e director , Sr. C.W. Wathey, kende, 53 anja pasá a sinja core e promer auto a jega na e isla aki.

Despues ela memorá cu algun cifra e crecementu di trafico na St. Maarten, ela bisa cu na 1945 tabatin 20 auto, 1952 - 77 auto, na 1961 mas o menos 400, na 1964 450 auto y awor na 1967 - 850.

Remarkable tabata e aumento di Volkswagen , den e ultimo anjanan pues casi 1/4 di e cantidad di auto, ta di e marca aki. Si nos mira esaki pa persona nos ta mira cu den e ultimo 5 anjanan e autonan a aumentá di 1 pa 7 na 1 pa 5.

Despues cu Gezaghebber a caba di papia, palabranan di felicitacion, y palabranan pa duna animo pa cumpra mas Volkswagen a ser haci door di e huespednan di estranhero. Despues, St. Maarten Motors a pasa un pelicula tocante construccion y bendementu di autonan Volkswgen. E huespednan a keda hopi tempu den un bon ambiente serca otro.

MARINERO KIER A HACI CAMERIN OFICINA

SAN NICOLAS - Diabierne atardi un'or y cuarto polis a hanja un machine di conta den un porta na San Nicolas. Djies un rato despues polis a detene un marinero en relacion cu e hallazgo aki.

A resulta cu e marinero aki tabatin e firme intencion di drecha su camerin manera un oficina di capitan.

Polis a hanja un aparato pa pega papel contra otro y un caha di elastiek den su saco di carson. E marinero aki a sinta come den un restaurant y ora cu el a caba, el a mira e articulonan aki y a pensa cu nan lo sirbi e bon den su camerin y el a dicidi di bai cu nan. Pero bon trabau di polis di San Nicolas a stroba su plan.

pa asina e por a duna cuenta di loke a causa e fuerte impactonan aki. E danjo material a monta na fls. 4250.

PACUSNAN NOBO NA ST. MAARTEN

Dia 10 di maart, Gilbert's un pacus nobo a habri su portanan pa publico, E negoshi aki, aunke e ta chikitu ta ofrece pueblo un bunita surtido di mercancia, principalmente sapatu.
Dia 16 di Maart , e segundo pacus di Boolchand's na St. Maarten a ser inagurá.

FUNCIONARIO DI EEG A BISHITA ST. MAARTEN

Sr. Sikkens di EEG a jega St. Maarten dia 8 di Maart for di Guadaloupe.
E ta haciendo un bishita di rutina y a trata specialmente tocante construccion di e planta di awa na St. Maarten. Sr. Sikkens a bishita tambe St. Eustatius en coneccion cu e plannan di haaf ayanan.
Otro funcionario di EEG qu ta ser spera na St. Maarten ta señor Wirsing.

PELICULA RIBA SEGURIDAD NA ISLARRIBA'

Dia 11 di Maart, Sr. Mohammed di "safety department " di Shell Trinidad a pasa un pelicula di medidanan di seguridad " Tabata reina hopi interes riba De Ruyterplein pa mira e pelicula aki. E pelicula a ser pasa di nobo dia 13 di maart, e biaha aki riba speelplaats di skool catolico na St. Maarten.

Gezaghebber Beaujon a bishita Saba y St. Eustatius

Diabierne, 10 di Maart Gezaghebber a haci un bishita di rutina na Saba y St. Eustatius, principalmente en coneccion cu e conferencianan cu Hoofdstembureau lo tene na e islanan Saba y St. Eustatius Esaki ta en cuanto aprobacion di e listanan di candidato. Aparentemente tur e listanan ta corecto y por ser sperá cu Hoofdstembureau lo aprobanan.